



数据加载失败，请稍后重试！

133

牛
郎
搜
錄

客
家
山
歌

**LOVE-SONGS OF THE HAKKA
IN KWANGTUNG**

by Niu Lang

1957

THE ORIENT CULTURAL SERVICE

ESTABLISHED 1951

422 FULIN ROAD, SHIHLIN

TAIPEI, FORMOSA, CHINA

國立北京大學民俗叢書 第七輯 (1974) 121-140
中國民俗學會

- 121 妖怪學講義 蔡元培譯著 (1905)
- 122 方言專號 林語堂等著 (1949)
- 123 中國家庭問題 潘光旦著 (1926)
- 124 家庭社會演變 高達觀著 (1944)
- 125 婦女·離婚問題 幸錫琛等著 (1922)
- 126·127 台灣電影戲劇 呂訴上著 (1961)
- 128 清嘉錄 清·顧祿著 (1821-1850)
- 129 銅鼓考略 鄭師許著 (1936)
- 130 洞庭東山物產 朱琛著並序 (1920)
- 131 風俗改革叢刊 蒲良柱等著 (1930)
- 132 墨憨齋歌·謎 明·馮夢龍錄著
- 133 客家山歌 牛 郎搜錄 (1957)
- 134 各省童謠集 朱天民搜錄 (1923)
- 135 雷峰塔·白娘娘 佚名者著譯
- 136 仁孝留芳 婁子匡文 陳定國圖 (1966)
- 137 呆子的笑話 婁子匡等搜錄 (1931)
- 138 福建傳說·謎語 志 農等搜錄 (1956)
- 139 甯波鄉諺淺解 湯 強集述 (1972)
- 140 中國剪紙藝術 陳 輝製作 (1973)

FOLKLORE
AND
FOLKLITERATURE SERIES
OF
NATIONAL PEKING UNIVERSITY
AND
CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

Editor: Professor Lou Tsu-k'uang

Foreword by

Prof. Wolfram Eberhard

THE CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

扉頁說明

書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長莊慕陵（嚴）教授的瘦金體手筆。


字旁狹長插圖兩式：一為旗桿，一為燭臺，前者象徵高官晉爵，後者象徵子孫繁昌，兩者如今已成為上代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真垂述。

古越

婁子匡

謹識

五九年三月



客家山歌特出名，
條條山歌有妹名；
條條山歌有妹份，
一條無妹唱唔成。

寫在前面

客家山歌是農民的詩，是我國非常豐富的民間口頭文學之一；它和其他方言民歌一樣，經過千錘百鍊，具有很高的文學價值。一向來，它不只為農民們愛唱，並且為一般知識界人士所喜聽樂聞。

山歌，既是口頭文學，輾轉流傳，因而也就難於找出誰是原作者。在客語地區，唱山歌是很普遍的，他（她）們往往以山歌來抒發內心的各種情感，也以山歌來歌頌自己的勞績、傾訴青年男女間純貞的愛情！

過去，客家山歌中，情歌佔相當比重；因此，本書取材絕大多數也都是情歌。但是健康的情歌，好比一團熊熊的烈火，它能鼓起人們求生的熱情，給人們精神上以無限的溫暖。

客家山歌是用客家話唱的，由於客家人分佈地區頗廣，各地的客家話都有些出入，因此，山歌的曲調也就不很一致。單就特別著名的廣東的梅縣而言，就有好幾種山歌曲調，此外如興寧、五華、大埔、豐順、揭陽、紫金、河源、惠陽以及粵北、粵西等地的山歌曲調，自然也各具風格（請參閱本書附錄的幾首「山歌曲調」）。但它有一個共同的特點，就是同一首山歌，用不同地區的客家話和山歌調，都可以歌唱出來；在唱工上，也不怎麼苛求拘束，拉腔長短，也全由歌者自己安排。

廣東的客家山歌有幾種形式（俗稱「板調」），通常有四句板（即七字一句，四句一首）、三句半板（第一句是三個字，後三句均為七字）、五句板（基本上是七字一句，五句為一首），五句板又叫竹板歌，江湖調或乞丐歌。

山歌的歌詞，通常以「二、二、三」音節的為最多，即是把七字一句的山歌分成：「山歌——唔唱——心唔開——」，餘類推；「四、

三」、「二、五」音節的也有，但比較難唱，特別是加減字句的歌詞，更爲一般唱者不易唱得順口。不過，那些山歌能手，他會把音節服從歌詞的結構，而不會把歌詞亂套在不適當的音節裏的。

我整理這本「客家山歌集」，主要是由於我個人對山歌有濃厚的興趣和喜愛；同時，試圖把星散的山歌彙集成書，以供愛好山歌和愛好文學的人們演唱、研究，讓他們獲得多點機會欣賞我國多采多姿的民間文學。如能達到這些願望，我就深以爲喜了！可惜我手頭資料不多，這裏所選的歌，只是「滄海一粟」，遠不能代表「客家山歌」的全貌。又因整理時間匆促，錯漏之處，在所難免，尙望熱心的讀者和「山歌師傅」們不吝指正！

牛 郎

一九五七年六月於九龍

客家話音義註釋

偌——我。偌兜即我們。

乜介——乜讀嗎，即什麼。

乜人——什麼人，誰。

唔——不。

愛——要。

咁——這樣。

樣般——怎樣。

樣奈何——怎奈何，不得奈何。

妹——稱比自己年輕的女子，或稱爲己所愛的女子，
或女子自稱。

妹子——本是父母對女兒的稱呼，但在山歌中的含義
與「妹」同。

嬌娥——專稱被愛慕的女子，或稱「嬌娘」、「嬌嬌」。

心肝——是情人或夫妻間一種最親切的互稱，父母
對兒女的愛稱。

郎——在戀人中，女子對男方的稱呼，或男方自稱。

又作丈夫解。

哥——女子稱對方，或男子自稱。有時也可作情人解。

娘——母親。

賴子——兒子。

戀——唱作「連」，即戀愛或留戀不捨之意。

聊——唱「料」音，玩耍或談心的意思。

撩——挑逗。

錫——與惜相關，憐愛之意。

企——站立。

盲知——未知。

無相干——不要緊。

唔會差——不會錯。

介——個，又作的字解。

條——一首山歌俗稱一條山歌。或一支山歌。

搭——相聯，託辦事情，乘船又叫搭船。

喊——叫喚。

叫——啼哭。

歌師傅——通稱善唱山歌的人。

後生——年青或年輕人。

先日——以前，過去。

上晝——上午，下晝即下午。

夜過長——夜特別長。

日頭——太陽

月光——月亮

圍腰——女人做工時，圍在腰間以防弄污衣服的布裙，又叫「圍身裙」。

涼帽——客屬婦女暑天戴來遮太陽的平頂竹帽，周圍用深色布疊縫，約垂下數寸。葉葉動，即微風吹來，左右招展。

蔴骨——黃蔴剝皮後的莖叫蔴骨，質脆易斷。

羅盤——指南器，這裏是形容圓滑無缺，又可作智慧過人解。

斑鳩——鳥名。

秧鷄——鳥名。

畫眉——鳥名，善唱，聲音清脆動人。

百勞——鳥名，善唱。

- 鷓**——對鳥的通稱。
- 黃鱖**——一種無鱗的淡水魚。
- 油柑**——野生植物，夏天結果，味甘。
- 布鷺**——容易生長的野生植物之一。
- 黃連**——中藥之一，味甚苦。
- 洋烟**——鴉片烟、毒物。
- 金罌**——裝骸骨的陶罐。
- 煙草**——燈心。
- 油罌**——油瓶。
- 灶下**——廚房，又叫「灶間」。
- 担竿**——挑東西用的扁担。
- 冬至**——農曆的節氣之一，又叫「冬節」。
- 娥眉**——這裏形容農曆每月初三、四的彎月。
- 渡船頭**——指停泊渡船的兩岸。
- 轉**——回。
- 伯公亭**——土地神廟或福德祠。
- 上下屋**——鄰居或鄰村。
- 半中腰**——中途。
- 死蛇王**——最懶惰的人。

愁戚——憂愁、悲傷。

鬧洋洋——熱鬧、響亮。

枝打枝——形容其結果累累。

挽筒——筒是指乞丐用具之一，挽即拿。

交情——結交或建立愛情。

斷情——感情破裂或斷絕關係。

脚躄——腳跟。

番——次，一番即一次。

擺——與番同解。

溜——唱，「溜死人」，借喻哄騙人。

風流——心曠神怡、無憂無慮、又作花天酒地解。

坟堆——坟墓。

睡目——睡覺。

芹——與勤相關。

菲——與久相關。

桁——與行相關。

圓——與緣相關。

目 錄

寫在前面	1
客家話音義註釋	4—8
一、四句板	12—122
山歌解得萬年愁	12
觸景生情	20
愛 慕	23
求 愛	26
約 會	40
贈物表情心	44
初 戀	47
熱 戀	57
決心相愛	63
愛情專	70

愛的關切	76
愛情要自願	79
送 行	86
苦相思	94
責 怨	105
斷 情	111
男女對唱	115
雜 錦	119
二、三句半板	124—126
三、五 句 板	128—132
附 錄	
客家山歌謠	134—143

(一)

四 句 板



山歌解得萬年愁

飲口泉水涼心頭，
唱條山歌解憂愁；
清泉解得心頭火，
山歌解得萬年愁。

喊僱唱歌僱就唱，
唱出金鷄配鳳凰；
唱出麒麟配獅子，
唱出情妹配情郎。

愛僱唱歌難開言，
最怕開言唱不全；
心想開言唱一首，
又怕歌師在旁邊。

喊催唱歌就唱歌，
愛催行船就落河；
唱歌唔怕歌師傅，
行船唔怕暗礁多。

山歌唔唱唔開懷，
石磨唔推轉唔來；
酒不勸人人不醉，
花不逢春莫亂開。

山歌唔唱忘記多，
大路唔行草成窠；
菜刀唔磨成死鐵，
胸膛唔挺背會駝。

唔唱山歌冷清清，
唱起山歌妹罵人；
哪支山歌唔搭妹？
唔搭情妹唱唔成。

山歌好唱難起腔，
放出鷓鴣下河江；
魚見鷓鴣骨頭軟，
妹見郎來心也涼。

山歌唔唱唔風流，
豬肉唔煎唔出油；
梧桐落葉心唔死，
唔同妹戀心唔休。

山歌不怕唱回頭，
唱來唱去解憂愁；
從前窮苦眉頭皺，
如今幸福喜心頭。

好久唔會唱山歌，
因為孤單痛苦多；
今日心開因有妹，
唱到山岩笑呵呵。

客家山歌特出名，
條條山歌有妹名；
條條山歌有妹份，
一條無妹唱唔成。

唱歌係愛兩介人，
駛牛也愛兩條籐；
一支單紗不成線，
一棵樹木難成林。

唱歌就愛兩介人，
單人獨馬唱唔成；
阿妹有心同佢唱，
前世有緣遇知音。

田裏插秧行對行，
一對秧鷄來歌涼；
秧鷄愛找秧鷄伴，
唱歌愛找唱歌郎。

郎一聲來妹一音，
好比花線配花針；
妹係花針向前走，
阿哥花線就跟尋。

十五十六月團圓，
唔會唱歌也愛戀；
唔會唱歌也想唱，
唱得唔好妹包涵。

畫眉唱歌像彈琴，
妹子唱歌郎接音；
兩人勤勞來生產，
油燈點火一條心。

郎在上坑妹下坑，
郎唱山歌妹接聲；
阿哥好比百勞嘴，
阿妹好比畫眉聲。

山歌一事僅在行，
郎來搭妹妹搭郎；
一條唱來一條答，
答來答去聊一場。

隨唱山歌隨種田，
不費工夫不費錢；
自家唱出心裏話，
別人聽到也新鮮。

愛唱山歌愛大聲，
唱得細聲人難聽；
老虎出坑行大路，
莫學狐狸山徑行。

唱歌唔使太高音，
總愛字句唱得清；
烏鴉高聲人會罵，
畫眉細聲有人聽。

唱歌唔係考聲音，
總愛唱來意義深；
戀妹唔係論人貌，
總愛兩人心夾心。

唱歌要唱聲連聲，
跟妹要跟心連心；
聲不連聲枉開口，
心不連心枉費神。

郎唱山歌響出林，
要食西瓜園裏尋；
要食櫻桃樹上採，
要食葡萄拉下籐。

山歌越唱越有情，
只要阿哥聽分明；
阿哥若有真情意，
山歌也好做媒人。

山歌緊唱緊熱情，
敢唱山歌怕乜人；
阿哥好比諸葛亮，
不怕曹操百萬兵。

山歌緊唱聲緊嬌，
月絃來和九龍簫；
妹子姻緣郎有份，
玉石來造洛陽橋。

山歌唱來唔會差，
句句唱來勸大家；
唱到憂愁沉落海，
唱到懶人知愛家。

山歌唱來句句真，
句句唱來勸解人；
一來勸解開心妹，
二來勸解風流人。

唱歌愛唱新山歌，
打鑼愛打蘇州鑼；
好鑼唔使重槌打，
好妹唔使說話多。

唱得好來唱得乖，
唱得蓮花朵朵開；
唱得青山團團轉，
唱得阿妹行前來。

觸景生情

三隻斑鳩飛過山，
兩只成雙一只單；
兩只成雙千日好，
一只打單半朝難。

獨打獨來單打單，
獨只畫眉在深山；
獨只畫眉深山叫，
日叫孤寒夜叫單。

幽幽花草香又香，
可惜生在半山岡；
過路阿哥摘一朵，
送被嬌娥掛胸旁。

春雨連綿不見天，
放苞荷花不結蓮；
荷花生來荷葉伴，
情哥幾時近妹邊？

隔河晾件白短衫，
遠看好像白牡丹；
牡丹種在金盆裏，
看花容易種花難。

八月十五賞月華，
哥出月餅妹出茶；
阿哥好比龍泉水，
阿妹好比嫩細茶。

月光出來像朶蓮，
游來游去在天邊；
月光團圓十五六，
佢倆團圓在那天？

上梁燕子對對飛，
早晨同出晚同歸；
妹守空房四五載，
不知阿哥幾時回？

春天到來百花香，
眼見花開心想郎；
郎再唔歸花要謝，
辜負佢倆好時光！

愛 慕

鐵打鋤頭硬幫幫，
鐵打鏟刀好用場；
鐵打姑娘鐵打漢，
勤勞生產比人強。

哥哥唱來好熱情，
難怪妹子起愛心；
爲人正直勞動好，
海底撈針確難尋。

妹子生來無件嫌，
人材又好話又甜；
妹子好比羅盤樣，
無點缺角被郎嫌。

南山燒火北山烟，
好馬過橋不用鞭；
戀妹一人當十個，
十個無心也枉然。

百般雀鳥百般音，
不比畫眉好聲音；
世上姑娘千百萬，
不比妹子合郎心。

看見阿妹山邊行，
不知阿妹去哪坑；
只聞水响鳥子叫，
不聞情妹畫眉聲。

太陽出來晒山坡，
金花銀花滾下河；
金花銀花僮唔愛，
僮愛妹妹好山歌。

百鳥歸巢响滿山，
唔當畫眉唱兩聲；
山歌聽過千百萬，
阿妹歌喉第一名。

阿妹落河洗圍腰，
十指尖尖順水漂；
誰人飲到圍腰水，
不會相思也肺癆。

妹子好比日頭形，
一出山門熱死人；
妹子又比大榕樹，
一枝遮蔭幾多人。

妹子生來笑微微，
顏容好比楊貴妃；
竹竿拿來撐豆子，
成條竹竿纏到尾。

阿妹生來好人材，
好比嫦娥下凡來，
妹係月光郎係日，
唔知幾時共一堆？

求 愛

一朵紅花路邊生，
花又紅來葉又青；
哥哥不知妹名姓，
手攀花樹問花名。

田有主來屋有人，
哪會有人無姓名？
你願同僮認兄妹，
請告妹妹貴姓名。

李樹打花相似梅，
一陣大風吹過來；
妹面好似哥見過，
即時即刻想唔來。

年少後生主意多，
隔河唱首好山歌；
半假半真唱一遍，
未知嬌娥意若何？

好久唔到黃梅山，
唔知黃梅酸唔酸？
好久唔會同妹聊，
唔知妹心係樣般？

好久無到荔枝園，
唔知荔枝甜唔甜？
好久無同哥講話，
唔知情哥戀唔戀？

這邊有介單身哥，
那邊有介好嫦娥；
唱支山歌做引子，
問妹唱歌不唱歌？

隔河看見好嬌娘，
順風吹來茶油香；
面生不熟難開口，
唱隻山歌妹思量。

隔河看見妹嬌身，
郎想過河水又深；
丟隻石頭來試水，
試水淺深測妹心。

這條大路有幾長，
唔曾帶到尺來量；
唔曾帶有量天尺，
唔曾測過妹心腸。

新打鑷刀白芒芒，
鑷刀割草利霜霜；
那有鑷刀不割草，
那有妹子不戀郎？

高山頂上一枝梅，
手攀梅樹等妹來；
十朵梅花開九朵，
留下一朵等妹開。

自家飲酒自家斟，
自家關門自家開；
自家舖床自家睡，
半邊蓆子已生霉！

九月登高紙鳶風，
妹子涼帽葉葉動；
今番問妹不答應，
假作怕羞詐耳聾。

唱首山歌撩一撩，
看妹起頭唔起頭？
牛唔起頭爲食草，
妹唔起頭係怕羞。

對門企介係乜人？
日頭照眼看唔真；
阿妹有心翻轉面，
倘若無心莫轉身！

妹在那崗郎這崗，
眼角丟來真難當；
葵花有心專向日，
妹若有心手向郎。

對面阿哥眼真歪，
三番四次偷看佢；
大大方方讓你看，
日後相思莫怨佢！

銅錢跌落石板心，
唔係轉陽就轉陰；
老妹眼珠格格轉，
唔係想佢想乜人？

郎到西山去斬柴，
看妹手裏拿雙鞋；
跌落一隻郎撿到，
日後無雙來尋佢。

有意何妨聊起來，
聊到兩人心花開；
聊到鷄毛沉落水，
聊到石頭浮起來。

隔河望見牡丹開，
鮮花爲何不過來？
願望天公落大雨，
風吹牡丹過河來。

妹愛戀郎趕後生，
唔同松柏萬年青；
等多一年加一歲，
雪花蓋頂無人貪。

月光彎彎在半'天，
船子彎彎在河邊；
船愛下灘趕水漲，
妹愛戀郎趕少年。

月光彎彎在半天，
大寒過了又一年；
日落西山還會出，
妹子無郎枉少年。

妹係天邊一朵雲，
爲何不替哥遮陰？
十字街頭賣涼水，
爲何不救口渴人？

日晒就想雲遮陰，
水淋就想傘遮身；
妹係高天大明月，
望妹照顧兩三分。

登上雲梯看月光，
織女吹簫望牛郎；
筷子跌落檯下底，
望妹撿來得成雙。

石壁種菜根難生，
妹唔答應事難成；
啞子食着單隻筷，
心想成雙難出聲！

日間落雨夜間晴，
新築田塍唔敢行；
蕨骨做橋唔敢過，
佢今想妹唔敢聲！

一山樹木半山青，
郎今想妹唔敢聲；
郎今想妹唔敢講，
好比月光雲下行。

好花鮮來好花鮮，
好花生在海中間；
一心想朶好花戴，
水深難摘海中蓮！

高山有路難通天，
大河有水難蔭田；
花針無眼難穿線，
阿哥有話口難言！

新買紙扇手搖風，
新買剪刀學裁縫；
一心想尋知心妹，
井裏行船無路通。

踏上雲梯望天仙，
梯短哪能到天邊；
高山看落山溪水，
喉乾嘴渴難近前。

月光彎彎在半天，
船子彎彎在河邊；
妹妹住在天邊遠，
喊郎怎能到妹前？

哥在東邊妹西邊，
隔條河水在中間；
絲線拉船難靠岸，
情哥難近妹身邊。

石頭咁硬打得開，
打開石頭燒石灰；
郎係石灰妹係水，
石灰見水心花開。

路遠迢迢萬里來，
不爲金錢不爲財；
不爲牛羊不爲米，
只爲阿妹係正來。

一把扇子七寸長，
左邊撥來右邊涼；
妹子好比扇子樣，
不近郎身心唔涼。

荔枝紅皮白在心，
食到咀裏蜜咁甜；
若能同妹講句話，
還比荔枝味更甜。

南風一吹心就涼，
好花一戴滿身香；
妹妹講來好情份，
將妹言語當乾糧。

天上有雨落唔來，
阿妹有話口唔開；
望妹講句真情話，
莫使阿哥想到呆。

深山樹木好遮蔭，
只聽歌聲不見人；
有情阿妹應一句，
莫使阿哥滿山尋。

生油煮菜莫嫌齋，
有心相戀莫嫌傥；
手指生來有長短，
石頭鋪路有高低。

山前梨樹晒花鞋，
妹係有心莫嫌傥；
妹莫嫌傥人貌醜，
蓮花出水有高低。

又想食煙唔帶煙，
又想戀妹唔帶錢；
姜公釣魚垂直釣，
願者上鈎正來戀。

莫嫌河深唔搭船，
莫嫌路遠唔來戀；
有心那怕千里路，
無心枉費共屋簷！

絲線結網丟落河，
唔知網中有魚無；
打魚唔到唔收網，
戀妹唔到樣奈何！

遠望妹子身材高，
兩條辮子拖到腰；
兩條辮子佢唔愛，
只愛妹你心一條。

哥愛做衫買布來，
日間無閒夜間裁；
裁衫愛拿快較剪，
戀妹愛拿真心來。

新打剪刀唔使磨，
有情阿哥唔使多；
有情阿哥愛一介，
好似月光照大河。

菜子開花黃又黃，
那家大姐唔戀郎？
戀郎愛戀勤儉漢，
莫戀貪花死蛇王。

阿哥一邊妹一邊，
隔條河水樣般戀？
絲線搭橋哥敢過，
你敢過來佢敢戀。

好花種在好花園，
好妹難怪哥來纏；
久聞阿妹勞動好，
情願相戀一百年。

阿妹好比穆桂英，
人才生來蓋東京；
阿哥好比楊忠寶，
陣上兩人來招親！

約 會

日頭一出雲頭開，
催係約妹妹就來；
莫怕旁人講閒話，
水流燈草放心來！

拿條担竿索打圈，
假裝割草到嶺前；
哥若先行放石子，
妹若先行會插青。

月亮彎彎濛濛光，
坐在半山等情郎；
風吹竹葉披披動，
又驚又喜又心慌。

月光一出雲就開，
阿妹約郎郎就來；
今夜相逢嫌夜短，
鈍刀破竹難分開。

爲妹憂來爲妹愁，
時時想妹在心頭；
今日得見妹子面，
好比雲開見日頭。

一心想妹同伴行，
誰知落雨去唔成；
害佢在家急到死，
踏出踏入望天晴。

約妹一番又一番，
不知約到那時間？
牛郎織女有相會，
因何會妹咁艱難？

妹子約郎來交情，
誰知約到不應承；
口中說出蓮花樣，
水打棺材溜死人！

你話無情又有情，
朝朝等在伯公亭；
坐盡幾多冷石板，
問盡幾多過路人。

想起戀妹真食虧，
南山枉去北山歸；
坐過幾多冷石板，
受過幾多夜風吹。

春來天上雲轉南，
又想落雨又想晴；
妹子約郎無定日，
做屋無樑那有桁？

一早起來括大風，
半天雲裏掛燈籠；
狂風括斷燈籠帶，
十回約妹九回空！

一番二次講唔閒，
三推四宕緊挨延；
五六七番約無見，
八九十擺都爲難！

落雨又話落雨天，
天晴又話妹唔閒；
等得郎來妹又走，
有情不過掛空名。

風吹竹葉飛半天，
妹子約郎兩三番；
約到郎來妹又走，
前人種竹後人緣。

贈物表情心

送郎一條花手巾，
早晨洗面夜洗身；
手巾綉着七個字，
萬古千秋莫斷情。

一把扇子兩面紅，
送被嬌娥撥蚊蟲；
嬌娥莫嫌人情少，
全副相思在扇中。

三條絲線一樣長，
做條腰帶送情郎；
侬郎莫嫌腰帶短，
腰帶短短情義長。

錫打戒指金包皮，
一心打來送被你；
雖然物輕人意重，
錫在心頭妹愛知。

相交愛情恩對恩，
妹做對鞋送郎君；
薄薄底來密密線，
情郎着上脚步輕。

新買湖縐丈二長，
送被心肝做衣裳；
衣裳穿得齊齊整，
阿哥面上也風光。

五月五日看龍舟，
郎送禮物妹愛收；
雖然物輕人意重，
小溪出水望長流。

耕田亞妹情義長，
中秋約僮會蓮塘；
妹摘蓮花表情意，
哥拿蓮子表心腸。

八月十五是中秋，
哥送月餅妹妹收；
月餅中心有蓮子，
願望雙戀到白頭。

初 戀

新打鑊刀難轉彎，
新學戀妹開口難；
心頭好似打戰鼓，
面皮紅過火燒山。

講起戀妹真艱難，
好比鯉魚上急灘；
水深恐怕鷓鴣劫，
水淺又怕網來攔。

路上見妹路下坐，
兩人見到笑呵呵；
心想同妹聊一聊，
籬牆掛網斜眼多。

今朝行過妹門前，
見妹啱啱在門邊；
心想問妹一句話，
又怕你嬲在身邊。

十字路口多灰塵，
扇子遮面不遮身；
遇到情哥唔好喊，
假作傷風咳兩聲。

哥也乖來妹也乖，
大路相逢乖對乖；
有情裝作無情樣，
就算神仙也難猜。

手攀花樹葉垂低，
路上逢到莫問僱；
有情假做無情樣，
鬼谷仙師也難猜。

高山嶺頂一棵槐，
手攀槐極望郎來；
親娘問佢望乜介？
佢看槐花幾時開。

郎在門前把眼撩，
妹在房中把手招；
親娘問佢做乜介？
佢話妹子伸懶腰。

斬柴割草共山坡，
挑水煮飯共條河；
家裏還有半缸水，
假裝担水望情哥。

隔河看見大麥黃，
走來你鄉借斗量；
佢鄉也有升和斗，
唔係借斗係望郎。

瘦田插秧稗子多，
拔了一棵又一棵；
又願低頭拔稗子，
又願起頭望情哥。

一坡過了又一坡，
坡坡竹子尾拖拖；
竹子低頭承露水，
妹妹低頭等情哥。

新買茶杯圓叮噹，
阿妹斟茶不敢當；
單手捧來雙手接，
心肝歡喜又驚慌。

飲過妹茶領妹情，
茶杯照影影照人；
連茶連影吞落肚，
一生難忘妹人情。

今朝煮飯爛夾生，
食下半碗當一餐；
想起妹子一句話，
三餐唔食無相干。

好酒一杯醉昏昏，
酸酒半杯也難吞；
妹子姻緣有佢份，
就斟酸醋哥也吞。

冬至一到天就寒，
煙雲有意結成團；
郎今好比火烟樣，
一近身邊就溫暖。

妹比桂花四時開，
哥比蜜蜂萬里來；
蜜蜂見花團團轉，
花見蜜蜂朵朵開。

阿妹生來好人緣，
見面一時心也甜；
三日唔曾見妹面，
好像隔開大半年。

耕田愛耕門口田，
無坡無圳水漣漣；
戀妹愛戀上下屋，
出門三步近身邊。

食烟愛食土產烟，
耕田愛耕妹門前；
早晨夜晚來看水，
一來看水二來戀。

做月愛做中秋月，
做春愛做四時春；
做雨愛做連綿雨，
做人愛做有情人。

一把剪刀兩面光，
半邊陰來半邊陽；
哥你莫學剪刀樣，
剪刀有口無心腸。

月光出來照山溝，
照到山溝白石頭；
愛學石頭千年在，
莫學月光送日頭。

高坡犁土灰頭多，
韭菜芹菜種幾窩；
郎食芹菜勤想妹，
妹食韭菜久念哥。

三月蒔田行對行，
阿哥蒔田妹送秧；
阿哥蒔田望割穀，
阿妹戀郎望情長。

你愛交情儘管交，
切莫交到半中腰；
洗衫愛洗長流水，
晒衫愛晒長竹篙。

一樹柑子半樹黃，
妹想食時摘來嚐；
柑子共皮各分瓣，
偈今同妹共心腸。

新打燈盞點燈心，
郎係添油妹放心；
燈心兩頭來點火，
雖然各向共條心。

赤腳過河知淺深，
囑妹戀哥莫疑心；
燈草拿來兩頭點，
日久正知共條心。

一見你來笑嘻嘻，
有心無心佢也知；
同心合力來生產，
做生做死不分離。

你愛交情講過來，
愛學山伯祝英台；
在生唔得共枕睡，
死後也愛共坟堆！

面貌醜來佢唔嫌，
別人雖好佢唔戀；
阿哥好比荔枝樣，
雖然皮皺心裏甜。

白白淨淨佢唔貪，
烏烏赤赤佢唔嫌；
白灰咁白唔好食，
黃糖咁赤又咁甜！

新打鋤頭愛加鋼，
哥妹事情愛商量；
哪有一鋤挖成井，
哪有一句講成雙？

妹係有心郎有心，
不怕山高水又深；
山高自有人開路，
水深也有撐船人。

自從戀妹到今秋，
時時想妹在心頭；
我想變成黃蜂子，
飛到妹前解佢愁。

廣東甘蔗萊陽梨，
妹子愛食郎剝皮；
手拿利刀割傷手，
爲妹流血詐唔知。

起頭看天天起雲，
低頭看地地唔平；
轉身看郎郎唔見，
心中猶如火一盆。

熱 戀

唔係南風無咁涼，
唔係葛籐無咁長；
唔係有情無咁好，
唔係桂花無咁香。

飲酒唔醉係神仙，
桃駁李來果更甜；
好妹越戀越心愛，
好花越戴越新鮮。

遠望松柏樹一林，
近看松柏係一根；
哥妹愛同松柏樣，
日子越長根起深。

月光圓圓在半天，
大路彎彎在河邊；
一日唔見情郎面，
口食冰糖也唔甜。

同妹戀來共條心，
千萬藕絲共條身；
萬兩黃金當死寶，
見妹一回值千金。

兩人牽手下山崗，
幾次轉面來看郎，
轉面看郎踢腳趾，
不罵石頭先罵郎。

田裏插秧行對行，
郎一行來妹一行；
前行情哥心想妹，
後行情妹心想郎。

聽妹唱歌心就歡，
想起情妹心就甜；
初一想到十五六，
娥眉想到月團圓。

月光彎彎兩頭尖，
兩顆星星掛兩邊；
金鈎掛在銀鈎上，
郎心掛在妹心間。

天上烏雲堆打堆，
若無北風吹唔開；
心頭打起相思結，
無偈情妹解唔開。

天上烏雲堆打堆，
若無北風吹唔開；
妹妹好比茶葉樣，
無僱滾水泡唔開。

妹係有心哥有心，
鐵杆磨成繡花針；
妹係花針哥係線，
妹行三步哥來尋。

哥有心來妹有心，
一條絲線一枚針；
哥係花針妹係線，
針行三步線來尋。

阿哥講來意義長，
桂花落地滿園香；
三日唔食一碗飯，
將哥言語當乾糧。

露水珠珠上草坡，
情妹難丟有情哥；
情哥難丟有情妹，
露水難丟草一窩。

落雨天來落雨天，
落雨麻雀住屋簷；
麻雀不離屋簷下，
阿哥不離妹身邊。

麻雀不離草屋簷，
蜜蜂不離百花園；
燕子不離棟樑上，
情哥不離妹面前。

八月十五月團圓，
粉絲炒麵兩相纏；
妹子有心哥有意，
交條情義萬千年。

白糖好食甘蔗來，
泉水好食地下來；
妹係白糖哥係水，
白糖泉水結緣來。

情妹說話哥記清，
好比嫩薑肚內吞；
哪有食薑唔辣咀，
哪有戀妹唔真心？

阿哥同妹好情義，
心中難捨又難離；
高山松樹千年在，
江水長流無斷時。

決心相愛

郎去鑿河行大船，
妹來煉石補青天；
世上本來無難事，
祇問郎心堅不堅？

天不平來地不平，
半邊落雨半邊晴；
只愛阿妹有心意，
落雨當作天大晴。

郎愛戀妹真愛戀，
哪怕寒風似刀鏢；
冷破皮膚心還熱，
總然冷死心也甜。

蜘蛛結網在屋簷，
一陣風來吹半邊；
狂風會吹佢會補，
補來補去又團圓。

敢唱山歌敢出聲，
敢放白鴿敢響鈴；
燈草拿來搭橋過，
有心相愛敢同行。

高山頂上種芭蕉，
根深唔怕大風搖，
總愛兩人情義重，
哪怕旁人兩面刀。

真金不怕火燒天，
無私不怕人閒言；
旁人愛講由他講，
講無幾日變雲烟！

哥勸妹來妹勸哥，
莫怕旁人閒話多；
真金不怕紅爐火，
石獅不怕雨滂沱。

真金不怕火來燒，
大石不怕雨來淋；
妹愛戀哥不怕死，
爲情死去也甘心。

蜜蜂採花因爲糖，
妹子貪花因爲郎；
蜜蜂採花不怕遠，
戀郎不怕路頭長。

九月九日係重陽，
秋風吹來陣陣香；
手拿紙鳶放盡線，
有情不怕路頭長。

新買花盆種海棠，
清風吹來陣陣香；
天邊蝴蝶飛來採，
採花唔怕路途長。

來時月亮照山頭，
轉時月亮照坑溝；
打開心事同妹講，
這條情路係難丟。

海裏無風浪唔高，
樹上無風葉唔搖；
戀妹唔到心頭痛，
斬柴唔到唔丟刀。

唔過五更天唔光，
唔過重陽唔落霜；
唔到黃河心唔死，
唔同哥戀心唔涼！

妹子敢做郎敢當，
唔怕利刀白過霜；
利刀架緊刀下過，
一朝有命總愛郎。

戀妹有事郎敢當，
青草唔怕十月霜，
火船唔怕大海水，
英雄唔怕機關槍。

生也戀來死也戀，
不怕刀槍在面前；
立硬心腸唔怕死，
頭顱落地也等閒！

上山唔怕山頂高，
上樹唔怕樹尾搖；
有心戀情唔怕死，
唔怕別人放火燒。

唔怕死來唔怕生，
唔怕別人斬脚蹠，
斬了脚蹠有脚趾，
兩人有命總愛行。

唔怕死來唔怕生，
唔怕血水流脚蹠；
唔怕利刀架落頸，
兩人有命總愛行。

兩人有心總愛戀，
唔怕事情鬧上天；
殺頭好比風吹帽，
坐監好比聊花園。

兩人甘願愛一生，
死後變魚共海灘；
妹係變成青山樹，
哥也變籐樹上纏。

生不離來死不離，
佢倆生死共堆坭；
哥去深山變大樹，
妹變新籐纏樹枝。

阿哥愛戀真愛戀，
好比籐子把樹纏；
若愛籐子唔纏樹，
除非樹死籐斷根。

入山看見籐纏樹，
出山看見樹纏籐；
樹死籐生纏到死，
樹生籐死死也纏！

愛情專一

戴了笠帽莫擎遮，
戀了郎時莫戀他；
一壺難裝兩樣酒，
一樹難開兩樣花！

利刀難割長江水，
雨淋不爛大石頭；
若係情哥丟了妹，
樹尾生根水倒流！

郎情好比天上雲，
妹意如同海樣深；
若愛兩人情意斷，
高山坍塌海填平！

橄欖好食兩頭尖，
荔枝壳皺肉裏甜；
若係情哥丟情妹，
除非日頭落東邊！

哥聽閒言愛分清，
莫聽壞人敗妹名；
總愛兩人心甘願，
莫在半途變了心！

食過晚飯逗風涼，
滿天星斗映池塘；
莫學星斗零零散，
愛學明月一團光！

米篩篩米穀在心，
囑哥戀妹愛真心；
莫像米篩千隻眼，
愛像韭菜一條心！

我講真情就真情，
再無多心想別人；
不信請看芭蕉樹，
從頭到尾一條心！

繁星不比月亮明，
人心不比哥心平；
不信請看芭蕉樹，
從頭到尾一條心！

妹愛交情愛認真，
莫來賤了自家身；
莫學黃蜂見花採，
愛學芭蕉一條心！

妹莫疑心怕上當，
阿哥從來都無雙；
不信請來哥房看，
枕頭單只鞋一雙！

天上星多月不明，
塘裏魚多水不清；
人係心多神不定，
哥戀人多變壞心！

天上星多月不明，
河裏魚多水不清；
城裏官多民喊命，
妹愛郎多亂了心！

囑三囑四囑情哥，
千祈戀妹莫戀多；
蝴蝶係因貪花死，
石榴斷極因花多！

郎今種菜遇天陰，
願望菜子好收成；
自家種菜自家摘，
別人摘哩佢傷心。

花連樹來樹連籐，
鎖匙連鎖鎖連門；
鎖匙只連雙簧鎖，
阿哥只戀妹一人！

上街買肉搭肉皮，
下街買鎖搭鎖匙；
哥係鎖匙妹係鎖，
鎖匙共鎖不分離！

哥妹情意深又深，
刀難斬斷心連心；
互敬互愛同勞動，
好比鴛鴦不離分。

青蛾撲火爲光死，
春蠶破肚爲條絲；
眼看一刀頭兩斷，
寧願殉情也不離！

高山嶺頂種草烟，
唔種一萬種八千；
我倆愛情愛到老，
愛情愛到一百年！

一莢花生兩只仁，
同莢同根偕兩人；
一同生來一同死，
生死再唔戀別人！

檳榔樹下好遮蔭，
檳榔只有一條心；
兩人同心來雙戀，
生同甘苦死同墳！

新做書桌釘銅釘，
死同死來生同生；
在生兩人同枕睡，
死後兩人共金罌！

石頂種竹石下陰，
海底種松萬丈深；
八仙桌上放燈盞，
只顧添油不換心！

郎有情來妹有情，
兩人情義贏過人；
黃鰓生麟馬生角，
鐵樹開花不斷情！

愛的關切

妹子得病哥着驚，
三日路程一日行；
雙手揭開綾羅帳，
低聲問妹病重輕？

唔知妹病係重輕，
心肝飛到妹房間；
大風大雨不打緊，
三日路程一日行！

妹病連年痛苦深，
恨無靈芝被郎尋；
醫到傾家郎甘願，
總愛心肝命有生。

隔妹如今將半年，
夜裏想妹就失眠；
今朝得知妹有病，
心肝飛到妹身邊！

柳樹剝皮心還生，
阿妹得病侪心驚；
寧願衣裳脫去當，
醫好阿妹才心甘！

阿哥得病妹也知，
妹子不能來看你；
求神拜佛望哥好，
脚底行穿哥不知！

自家有病自家知，
阿哥快請醫生醫；
若係阿哥愛錢用，
妹子甘願捱肚饑。

隔河望見妹嬌嬌，
望見阿妹撿柴燒；
灶下無柴哥來撿，
缸裏無水哥來挑。

你莫憂來你莫愁，
自有雲開見日頭；
自有水清見石子，
同心同意到白頭。

有愁有苦愛想開，
莫將愁苦做一堆；
困難唯有想辦法，
船到灘頭水路開！

愛情要自願

月光彎彎照世人，
照到你侪共條心；
交情只愛心甘願，
萬兩黃金當泥塵！

侪今問妹問分明，
愛錢還是愛人情？
只知愛錢係假義，
無錢相愛正真情。

芽菜生來不用園，
鹹菜炆魚不用鹽；
好石磨刀不用水，
交好情人不用錢。

高山嶺頂有棵松，
不怕雨來不怕風；
我倆戀情心甘願，
不怕苦來不怕窮。

阿哥有心妹有心，
花有清香月有陰；
有心莫講錢財事，
愛情二字勝千金。

日頭一出紅滿天，
兩人相好不論錢；
雲遮日頭無幾久，
心願交情萬萬年！

阿哥愛戀就來戀，
只講情義不講錢；
講起錢財戀唔久，
情義相戀千萬年。

妹愛哥來哥愛妹，
唔貪美貌并錢財；
兩人都係愛勞動，
天長地久不分開！

有情有義有商量，
一表人才百寶鑲；
交得情郎心花放，
食粥飽鹽也見香！

手拿柑子桔莫來，
囑妹戀郎莫貪財；
自古錢財如糞土，
因財失義人看衰。

赤米煮粥滿鍋紅，
甘願戀郎不怕窮；
總要兩人情義好，
偕郎討食妹挽筒。

高山點火唔怕風，
妹要戀哥唔怕窮；
只要情哥唔騙妹，
受盡困難心輕鬆。

有錢無錢無相干，
甘願愛郎不怕窮；
總愛兩人同甘苦，
黑夜盡頭天就紅。

割草就愛好鎌刀，
戀郎就愛主意高；
主意不定難長久，
鎌刀唔好草上飄。

椒子打花灰冬冬，
茄子打花吊燈籠；
妹子有心同郎戀，
唔貪富貴唔嫌窮。

嶺崗頂上種布驚，
唔使水淋也會生；
總愛兩人心甘願，
唔使媒人也會成。

菜刀想利愛石磨，
吹起簫來愛笛和；
總要兩人心甘願，
甘願無須媒人婆。

油菜開花黃金金，
韭菜開花共條心；
千人萬人佢唔愛，
單愛情哥一個人。

一林竹子選一根，
一條村子選一人；
要選人才到處有，
難選同心合意人。

一林竹子選一根，
萬人當中選一人；
唔選人才同美貌，
單選同心合意人。

阿妹難捨有情郎，
難捨阿哥勞動強；
哥去耙田妹担糞，
兩人相愛甜過糖。

兩人情願結鴛鴦，
好比牡丹對海棠；
互助互愛勤生產，
田頭地尾好商量。

好酒一壺到底清，
孤單月亮伴雙星；
窮人也有窮人愛，
有情人戀有情人。

媒婆講話口花花，
兩頭瞞騙兩頭誇；
千祈莫信媒婆話，
聽信媒婆害自家。

日頭一出放光明，
撥開雲霧見天庭；
好男好女自己配，
誰人干涉都不能。

做人唔好做懶蟲，
勤勞生產正光榮；
男人懶惰無人愛，
懶妹難嫁好老公。

山籐青青把樹纏，
開花結果一年年；
兩人婚姻自作主，
同甘共苦結姻緣。

畫眉出籠飛山坡，
鯉魚脫網游大河；
婚姻大事自作主，
你侬同唱自由歌。

送 行

送哥送到天井邊，
天上烏雲遮半天；
只望天公落大雨，
留轉情哥住幾天！

妹送親郎大門邊，
眼淚流到郎胸前；
細聲囑郎愛立志，
千祈莫食鴉片烟！

送郎送到水井邊，
井口圓圓磚疊磚；
井口青磚幾十塊，
拆開兩塊不團圓。

送郎送到大樹下，
勸郎早去早回家；
路上野花你莫採，
家中還有牡丹花。

送郎送到分水嶺，
兩人分路心同行；
路上野花哥莫愛，
家中還有妹牡丹。

送郎送到五里亭，
送到五里難捨情；
再送五里情難捨，
十分難捨有情人。

日頭落山滿天紅，
佢倆分別在路中；
心想同郎一路去，
無奈心同路不同！

說起分離就分離，
分離難免兩傷悲；
唔係阿哥分離妹，
人不分離路分離！

妹送親郎過山崗，
越送越遠越痛腸；
囑咐佢郎一句話：
少賺錢銀早回鄉！

妹送情哥到山間，
叫句情哥你愛聽；
好情好義對待妹，
千年萬載記心間。

山籐難捨大樹枝，
鷓鴣難捨路邊啼；
鯉魚難捨灘頭水，
阿哥難捨妹分離！

送郎送到黃竹山，
手攀竹子哭一餐；
眼淚長流竹子上，
六月日頭晒唔乾！

阿哥送妹到山彎，
山中鷓鴣叫哥心煩；
再過一山不見妹，
唔知何日再同行。

日頭落山處處陰，
處處雀鳥歸樹林；
雀鳥歸林有雙對，
淨催歸去打單身！

送了一彎又一彎，
彎彎都係火燒山；
火燒皮肉心唔死，
戀妹唔成心唔甘！

送哥送到分水嶺，
送時容易轉時難；
送時係有哥同伴，
轉時隻影好孤單！

妹送親郎到橋頭，
心肝好似煎沸油；
睡到三更思想起，
眼淚雙雙枕上流！

送郎送到大橋頭，
手扶欄杆望水流；
清水只跟混水走，
担心僮郎不回頭！

送郎送到大橋頭，
手扶欄杆望水流；
江水長流歸大海，
情深似海到白頭。

送郎送到渡船頭，
一條江水向東流，
高山難阻長流水，
利刀難斷妹憂愁！

妹送親郎到大河，
僮郎辛苦去奔波；
起居飲食愛謹慎，
身體健康活樂多！

送郎送到河轉彎，
交情好比布染藍；
清水河中擺三擺，
染色容易褪色難。

妹送親郎亂匆匆，
鴛鴦分散各西東；
掀起衫角擦眼淚，
幾多憂愁在心中！

妹送親郎近市場，
妹子心中細思量：
山遙水遠難見面，
年朝午節難見郎！

妹送親郎到碼頭，
鴛鴦拆散水上浮；
看到火船心就恨，
真想斫他幾斧頭！

妹送親郎開火船，
細聲囑郎信莫斷；
每逢有閒寫信轉，
有信無錢妹心安。

你今難捨佢難分，
老竹難離嫩竹根；
鴨子難捨田中水，
情妹難捨好心人。

哥係山伯妹英台，
送到河邊兩淚垂；
英台難捨梁山伯，
妹共阿哥難分離。

送郎送到夜沉沉，
手拿燈籠淚淋淋；
莫學燈籠千百眼，
愛像蠟燭一條心！

高山流水永千秋，
幸福生活人人求，
天下人往高處走，
世間水向大海流。

苦 相 思

久唔唱歌忘記歌，
久唔網魚忘記河；
久唔寫字忘記字，
久唔見妹苦愁多！

松樹打子四邊飛，
油柑結子在橫枝；
油蔴打子節節有，
葫蘆吊頸爲相思。

想郎一朝又一朝，
使妹越想越心焦；
有話唔得同哥講，
有香唔得共爐燒。

日想你來夜想你，
日思夜想你唔知；
一月想你三十日，
一日想你十二時。

雙扇大門單扇開，
時時搭信望妹來；
腳踏竹園望生筍，
手攀花樹望花開。

咁久唔見去那來，
口信無搭人無來；
還生會有口信搭，
死哩也會托夢來！

月光咁清風咁涼，
山崗咁高路咁長；
越食熱茶口越渴，
越想心肝夜越長！

日頭出來照四方，
絲瓜苦瓜結成行；
郎食絲瓜相思妹，
妹食苦瓜苦想郎！

日夜相思日夜掛，
好比蜜蜂想着花；
蜜蜂想花園中有，
哥今想妹在何家？

舊年前年緊想戀，
想來想去難近邊；
妹係想郎隔張紙，
郎今想妹隔重天。

日頭落山天昏黃，
犀牛望月妹望郎；
犀牛望月歸大海，
妹妹望郎轉綉房。

舊年想妹到如今，
啞子讀書心發音；
田種草菇暗思想，
燈草結繩鬱在心。

隔遠看倒妹子來，
阿哥當場心花開；
行前看倒又唔係，
愁戚兩字又回來！

心裏想妹好多年；
井裏燒香暗出烟，
三番四次人阻隔，
花盆種菜佢無園。

龍眼開花墜滿枝，
阿哥想妹妹盲知；
拿起飯碗來裝飯，
想到阿妹又飽哩。

人講梅花瘦係真，
妹比梅花瘦幾分；
從前不知相思苦，
今日正知苦在心。

着襪唔知腳底暖，
脫襪正知腳底寒；
有雙唔知有雙好，
無雙正知係寒酸！

睡目唔得想心肝，
一更醒來一更寒；
雪團跌落酸醋砵，
無人知佢咁寒酸！

千思量來萬思量，
思量阿妹路頭長；
思量阿妹路頭遠，
行斷腳骨餓斷腸。

中秋到來桂花開，
一日想郎幾百回；
今夜月色一定好，
問郎到底來唔來？

僮郎離別到如今，
妹在房中苦傷心；
千里寄書何日到，
回音兩字值千金！

上樑燕子對對飛，
早晨同出晚同歸；
阿哥出門無信轉，
眼淚流來自家知！

一個西來一個東，
想約妹來信唔通；
早知今日難相會，
當初何必又相逢？

一封信去一封回，
等到中秋還唔歸；
別人見月心歡喜，
妹妹見月倍傷悲！

半夜三更月正中，
妹在西來郎在東；
兩人交情情難捨，
可惜路遠信難通！

想妹一冬又一冬，
日思夜想路難通；
寄歌又無親人送，
寄信又怕人開封。

紅紙寫信白信封，
請人送到妹家中；
妹在綉房開來看，
見字如同見了兄。

阿哥離開妹就愁，
幾日都無梳過頭；
見到阿哥平安信，
心上搬開大石頭。

阿妹想哥想到昏，
好像花針肚裏吞；
手拿明鏡當天照，
容顏瘦減兩三分！

想妹一冬又一冬，
日思夜想總難逢；
雖然隔妹無幾遠，
好似高山千萬重！

出去大門望四方，
望見山高路又長；
望見高山三條路，
望你唔到斷肝腸！

相思得病無藥醫，
心裏想妹妹唔知；
想妹如同刀割肉，
想到幾時痛幾時！

心肝離開奈何天，
日間懶動夜難眠；
相思滋味難捉摸，
講它苦來也見甜。

日落四山天暗黃，
點起孤燈照孤房；
日裏想哥唔得暗，
夜裏想哥夜更長！

食飯唔得愛湯淘，
想妹唔到激成癆；
睡目唔得難合眼，
不知有命見妹麼？

見妹唔到心裏愁，
行起路來脚步浮；
飲茶好比食藥水，
食飯如同吞石頭。

日夜想妹心不寧，
火烟上天催話雲，
磨穀催話雷公响，
風聲催當妹打門。

日夜想妹睡唔成，
打開窗門看天星；
得見天星不見妹，
火燒心肝到天明！

一更去睡睡唔成，
二更起來望天星；
三更想起哥言語，
四更流淚到天明！

日思夜想想斷腸，
兩人遠隔路頭長；
昨夜夢中見妹面，
話未講完天又光！

想哥一年又一年，
古井燒香暗出烟；
五更做夢同哥聊，
醒來正知隔重天！

今番買肉真係奇，
四兩豬肉三兩皮；
又搭粉腸豬頭骨，
心肝嫩肉那去哩？

責 怨

山歌唔唱心唔開，
大路唔行生柳苔；
脚踏柳苔趿趿跌，
早知路滑佢唔來！

情哥嘴甜心唔甜，
心中好比苦黃連；
石灰粉牆光表面，
裏頭還係爛坭磚。

榕樹雖大無正根，
阿哥雖好無真情；
嘴裏講出蓮花樣，
水打棺材溜死人！

枇杷結子黃又黃，
味道唔甜誰願嘗？
嘴裏甜來心裏辣，
有嘴無心薄倖郎。

酒埋醋埋都係埋，
風流阿哥假真誠；
砒霜假作白糖賣，
不知害死幾多人！

當初不願莫應承，
何必多心害死人？
若係別人騙弄妹，
問你甘心不甘心？

無錢戀妹無真情；
瘦地無肥菜難生，
菜油拿來煎豆腐，
面上熱時心裏冷。

日頭落山出月光，
月光照河又照江；
萬丈深潭照到底，
月光難照妹心腸！

豆角打花蝴蝶形，
對面阿妹氣死人；
阿妹好比狗爪豆，
食落肚裏悶死人。

先日戀妹笑微微，
今日逢到詐唔知；
上晝南風下晝北，
天變一時就係你。

先日作妹一團金，
今日當妹一枚針；
燈心拿來串針眼，
問你樣般過得心？

先日當妹一團金，
今日見妹兩樣心；
阿哥好比三弦樣，
一手彈來幾樣音。

先日作妹一團金，
誰知今日兩樣心？
阿哥好似洋琴樣，
日久不和會走音。

落雨着屐就丟鞋，
阿哥有雙就丟僱；
和尚上街買豬肉，
咁樣心腸枉食齋！

問妹唔聲真係奇，
那句言語得罪你？
話多難免有講錯，
洗碗也有相碰時。

郎今同妹路頭長，
兩人婚事難商量；
八仙下凡難得見，
露水泡茶難得嚐。

落雨出日假天晴，
上陣無心假紮營；
發夢交情空歡喜，
買官來做掛空名。

有錢買酒酒壺重，
無錢買酒酒壺空；
有錢喊妹曖曖應，
無錢喊妹裝耳聾。

自家做事自家差，
當初唔該錢當沙；
拆開屋角放紙鳶，
只願風流不顧家！

沙地蒔田枉費秧，
年糕放鹽枉費糖；
全心待你不討好，
枉費阿妹熱心腸！

紙做電機不靈通，
缺嘴吹簫會漏風；
燈草串錢壁上掛，
全心待郎都無功。

望妹死來望妹生，
望妹死後變男人；
你變男人哥變妹，
看你求人不求人？

無相干來無相干，
咁好人情也會斷？
咁好紅花也會謝，
咁甜老酒也愛酸？

酸醋落糖炒豬肝，
甜不甜來酸不酸；
人人話偈同妹好，
行不行來斷不斷！

柑子跌落古井心，
一半浮來一半沉；
你愛沉時沉到底，
莫來浮起動郎心！

斷 情

當初同妹塘交藕，
如今同妹水交油；
當初見妹咪咪笑，
如今見妹不抬頭。

先日交情有商量，
今日反心不愛郎；
神仙難測妹心事，
曲尺難量妹心腸。

當初佢倆愛對恩，
燈草搭橋妹也跟；
如今佢倆情義斷，
石板搭橋妹唔行。

食哩早飯出門前，
看到妹子別人戀；
火燒竹筒心裏熱，
鍋頭無蓋氣冲天！

落水着屐不愛鞋，
哥今有雙丟了佢；
鴉鵲有雙樹上跳，
鷓鴣無雙日夜啼！

交情已係哥喜歡，
斷情就要妹心甘；
若無真心同妹戀，
何必當初口咁甜？

三尺白布染青藍，
交情容易斷情難；
當初交情哥心願，
斷情也愛妹心甘。

五色絲線繡牡丹，
繡花容易拆花難；
繡花也愛妹願意，
拆花也愛妹心甘。

心事如麻亂翻翻，
想來想去心唔甘；
從前想妹隔張紙，
郎今想妹隔重山！

舊時同妹笑嘻嘻，
今日斷情苦誰知？
蓮子連心係糖水，
先甜後苦悔恨遲！

哥要斷情就斷情，
莫出閒言亂傷人；
總要阿妹勤又儉，
不信世間無人戀。

郎愛落雨妹愛晴，
郎愛斷情妹愛行；
這條人情行不起，
官司打到北京城！

男女對唱

男唱：一樹荔枝半樹紅，
荔枝熟了像燈籠；
妹係想郎要開口，
等郎開口理不通。

女唱：天上彩雲朵朵連，
妹先開口萬不能；
山中只有籐纏樹，
那有山中樹纏籐？

男唱：妹係天邊一只鳳，
哥係海中一條龍；
鳳在天邊龍在海，
龍鳳幾時得相逢？

女唱：相逢就係在今天，
只嘆哥妹各一邊；
中間隔條長流水，
望哥担石快來填。

男唱：高山種田全靠水，
收成有望靠心堅；
情哥無雙全靠妹，
望你照顧三幾年。

女唱：蜜蜂氣死在花心，
生爲情來死爲情；
哥係龍來妹係鳳，
妹唔爲哥爲誰人！

男唱：阿哥戀妹心一條，
望妹爲哥切莫丟；
愛情好比長江水，
千年萬代水長流！

女唱：妹講一句就一句，
妹講一聲就一聲；
只有永久共哥好，
那有丟哥去爲人？

男唱：哥唔曉得哥唔知，
情妹良心係何如？
只怕口同心唔對，
田螺餓死壳空虛。

女唱：妹講實話哥唔信，
自問良心句句真；
阿妹係人唔係竹，
竹子破開就見心。

男唱：妹講老實哥唔信，
哥愛情妹破開心；
破開良心被哥看，
看過良心正係真。

女唱：講來講去哥唔信，
哥愛情妹破開心；
妹心好比芭蕉樹，
從頭到尾一條心。

合唱：千言萬語心連心，
兩人講過千年情；
除非長江流水斷，
兩人情義正離分。

男唱：烏豆打子枝打枝，
阿哥想妹妹唔知；
同行之時只講笑，
唔會同你聊一時。

女唱：黃麻打子枝打枝，
阿哥想妹妹也知；
老妹姻緣有你份，
慢慢講來也唔遲。

雜 錦

山中山谷起山坡，
山前山後樹山多；
山間水田蔭山水，
山人山上唱山歌。

一把芝蕪撒上天，
僮有山歌萬萬千；
南京唱到北京轉，
轉來再唱兩三年。

講起山歌僮最多，
屋下堆滿幾十籬；
拿出一籬同你唱，
唱到明年割早禾。

講起唱歌佢最多，
屋裏山歌幾穀籬；
拿出一籬同你唱，
唱到妹子做外婆。

講起山歌佢最多，
樓上還有七八籬；
舊年老鼠咬穿底，
漏走幾多好山歌！

你有山歌唱出來，
佢有山歌同你回；
前面唱出三船去，
後面還有七船來。

久聞阿妹山歌師，
精緻分明識道理；
南兵過江同北戰，
你佢執輸未可知？

燈草拿來吊油罌，
雖然唔斷得人驚；
葛籐牽過山坑水，
唔曾想到還有行！

新打茶壺六角花，
一心打來泡細茶；
冷水泡茶不出味，
等妹再來泡翻渣。

十八嬌娥兩歲郎，
講係賴子不叫娘；
等得郎大妹又老，
難怪妹心向別方！

後生無夫心就慌，
好比有日無月光；
年紀青青來守寡，
池塘無水魚難養！

後生無夫正淒涼，
無夫無伴夜越長；
先日有夫容易過，
今日無夫苦斷腸！

中年失妻正淒涼，
日子過短夜過長；
有妻唔知愁共苦，
無妻正知苦難當！

(二)

三句半板



問句哥——

出洋是否受折磨？
苦在哥身痛在妹，
千祈莫把妹生疏！

妹思量——

思量阿哥出外洋；
青春年少情難捨，
無奈家窮正離鄉。

再思量——

哥有爺娘在高堂；
你到外洋愛緊記，
千祈莫做負心郎。

三思量——

望哥時刻都安康；
保佑阿哥無病痛，
三年兩載轉回鄉。

勸僮郎——

三年五載好回鄉；
青春好比江河水，
莫怪僮來怨恨郎。

郎出洋——

十年八載不回鄉，
牛郎織女年年會，
妹想郎時斷肝腸。

心想妹——

心中有話口難開；
哥怕開言得罪妹，
話到咀邊講唔來。

石榴黃——

石榴開花滿園香；
妹係後園石榴樹，
哥係蜜蜂飛過牆。

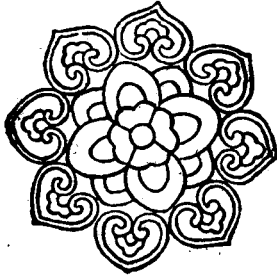
心焦焦——
風吹草尾搖又搖；
一心以爲妹來會，
誰知空想又一回。

問妹先——
問妹因何不出言？
問妹今年幾多歲，
兩人可否拜同年？

講過先——
同妹相戀到百年；
只要兩人勤勞動，
同甘共苦不變遷。

(三)

五 句 板



山歌唱來鬧洋洋，
勸君時刻愛家鄉；
飲水思源情義重，
落葉歸根切莫忘，
知情達理好名揚。

淫人妻女笑呵呵，
妻女淫人意若何？
路上野花切莫愛，
一陣風流毒害多，
一世一生受折磨！

君莫貪心學賭錢，
賭錢做事心不堅；
贏到錢來別人苦，
輸了錢時苦自添，
累人累己無人憐！

勸君切莫食洋烟，
食上洋烟被鬼纏；
皮黃骨瘦懶做事，
枉費時光枉費錢，
六親嫌棄真可憐！

山歌好唱難起頭，
木匠難起走馬樓；
鐵匠難打雙簧鎖，
銅匠難打釣魚鈎，
誰人解得妹憂愁？

喊催唱歌就唱歌，
年紀青青歌唔多；
石灰牆壁寫大字，
烏介少來白介多，
唱不周全指教我！

天上無雨打空雷，
桌上無酒擺空杯；
昨日約僮又不會，
騙僮一回又一回，
問你做人樣咁衰？

撥開浮雲現青天，
今日初逢小嬌蓮；
手上無錢辦美酒，
海水燒茶不怕嫌，
有情飲水水也甜！

因為想你想得多，
頭毛蓬亂懶去梳；
行路唔知高低坎，
食飯唔知沙子多，
戀妹唔成樣奈何！

高山嶺頂一塊田，
妹半邊來郎半邊；
郎哪半邊種甘蔗，
妹哪半邊種黃連，
一邊苦來一邊甜！

天上白雲跟白雲，
地下馬羣跟馬羣；
河裏鮮魚跟流水，
路頭妹子跟單身，
跟到單身共路行。

心堅鑿石石穿窿，
荒山多行變路通；
哪有一鋤掘成井，
哪有一筆劃成龍？
勸君做事勤用功！

鳥雀唔知魚想水，
魚子唔知鳥想林？
妹子那知哥想妹，
各人想在各人心，
唔知幾時近得身？

山歌唱來意義長，
唱起山歌想家鄉；
山歌唱來勸人好，
唱起山歌解愁腸，
客家山歌萬里揚。

附 錄



客家山歌譜 · 牛單記譜 ·

4/4 5/4 梅縣山歌

$\dot{1} \quad \dot{2} \cdot \underline{\dot{6}} \quad \dot{1} \quad \dot{6} \quad \text{v}$	$\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3} \quad \dot{2} \quad \dot{1} \quad \dot{2} \cdot \quad \overbrace{\dot{3} \quad \dot{2} \quad \dot{3}}^{\dot{3}} \quad \text{v}$
--	--

客家山歌呀
做人唔好呀

特出(嘅)名啊,
做懶(嘅)蟲啊,

$\dot{1} \quad \dot{2} \cdot \underline{\dot{6}} \quad \dot{1} \quad \dot{6}$	$\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3} \quad \dot{2} \quad \overbrace{\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{1}}^{\dot{3}} \quad \dot{6} \quad \dot{1} \cdot \quad \overbrace{\dot{1} \quad \dot{7}}^{\dot{1}} \quad \text{v}$
---	--

條條山歌呀
勤勞生產呀

有妹(嘅)名啊 嗨;
正光(嘅)榮啊 嗨;

$\underline{\dot{6} \quad \dot{6} \cdot \dot{6} \quad \dot{6} \quad \dot{6}} \quad \overbrace{\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3}}^{\dot{1}} \quad \text{v}$	$\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3} \quad \dot{2} \cdot \quad \overbrace{\dot{1}}^{\dot{1}} \quad \underline{\dot{6} \quad \dot{6}} \quad \underline{\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3}} \quad \underline{\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{3}} \quad \text{v}$
--	--

條條山歌 啊
男人懶惰 啊

有妹(嘅)份 啊 嗨,
無人(嘅)愛 啊 嗨,

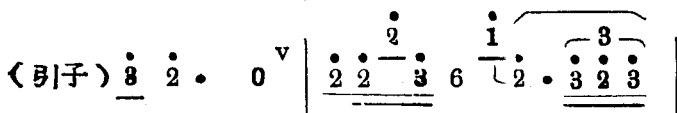
$\underline{\dot{2}} \quad \overbrace{\dot{1}}^{\dot{1}} \quad \underline{\dot{6} \cdot \dot{1} \quad \dot{6} \quad \dot{1}} \quad \underline{\dot{2} \cdot \dot{3}} \quad \text{v}$	$\underline{\dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{1}} \quad \overbrace{\dot{6} \cdot \dot{1} \quad \dot{2} \quad \dot{1}}^{\dot{3}} \quad \underline{\dot{6} \quad \dot{6}} \cdot \quad \text{v}$
--	--

一條無妹 啊
懶妹難嫁 啊

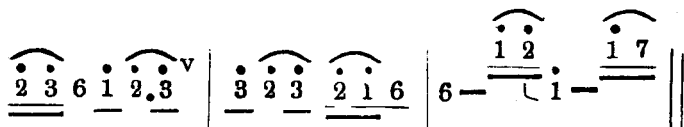
唱唔 呀 成啊。
好老 呀 公啊。

3/4 4/4 松口山歌

(一)



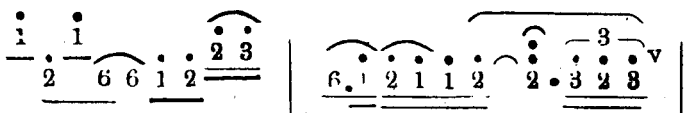
啊 嗨! 依溜 呀老 妹



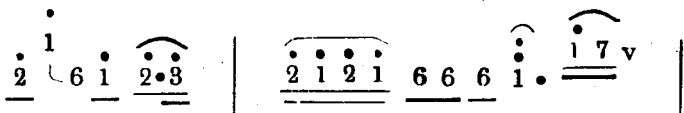
有 好山歌 溜呀 溜等 呀 來 嗨!

3/4 4/4

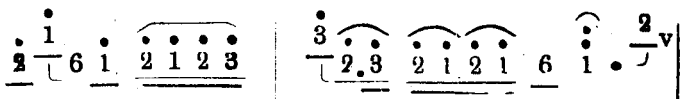
(二)



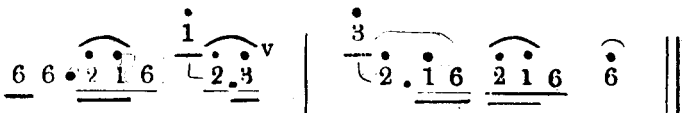
松 口 雖係呀 小地 方啊,



每 日都有 電 船呀上啊 嗨,



每 日都有 電 話(嘅)講啊,

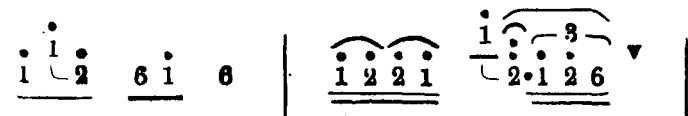


哥介 事情 啊 妹 醒 光 啊。

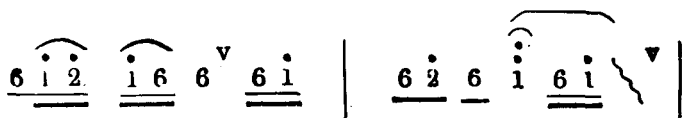
興寧山歌

$\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$

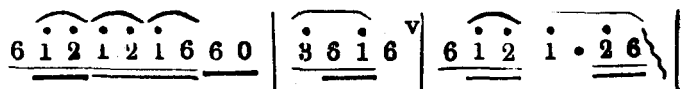
一. 石馬板



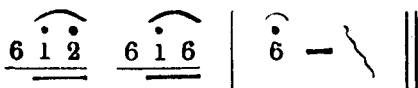
新 綉 荷 包 呀 (刁 嫂 仔)
 獅 子 上 山 呀 (刁 嫂 仔)



兩 面 紅 呀 (老 妹 你 過 來 啊),
 龍 下 水 呀 (老 妹 你 過 來 啊),



一 面 獅 子 呀 (殿 督 呀 唉 哉)
 唔 知 幾 時 呀 (殿 督 呀 唉 哉)



一 面 龍 呀 妹;
 正 相 逢 呀 妹!

註: 男唱時是「老妹你過來……正相逢呀妹!」

女唱則是「阿哥你過來……正相逢呀哥!」

$6/8 \quad 7/8$

二、羅崗板

$\dot{1} \dot{2} \dot{1} 6 6$

送郎送到(試)
再送五里(試)

$\dot{1} \dot{2} \dot{1} 6^v$

五里亭啊,
情難難啊,

$\dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{2} \dot{1} 6 6$

送到五里(試)
十分難捨(試)

$\dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{1} \dot{6}$

難捨(了)啊
有情人(了)啊

$\dot{1} \dot{2} 6 \dot{1} 6$

難捨情(了)啊;
有情人(了)啊!

$2/4 \quad 3/4$

五華山歌

$\dot{2} \dot{2} \dot{2} \dot{2} \dot{3}$

一朵缸花
阿哥唔知

$6 \dot{1} \dot{2} \dot{1} 6 6$

路邊生呀,
妹名姓呀,

$\dot{2} \dot{2} \dot{2} \cdot \dot{3} \dot{2} \dot{3}$

花又紅
手攀花

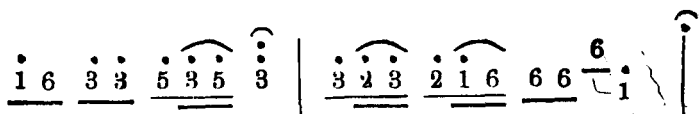
$6 \dot{1} \dot{2} \quad \dot{2} \dot{1} \dot{2}$

來呀 葉又
樹呀 問花

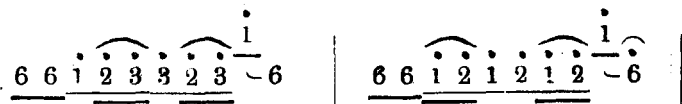
$\dot{1} 7 6 6$

青呀;
名啊!

4/4 惠州山歌

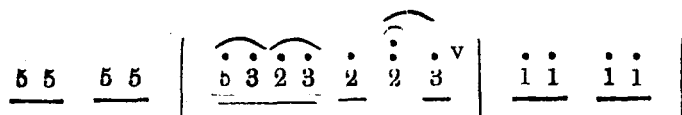


哥在惠州妹博羅，兩人相好隔條河；

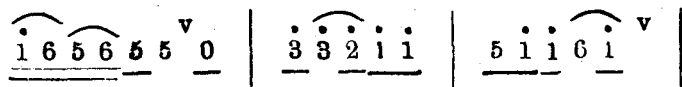


老妹姻緣有佢份，兩人担沙填大河。

2/4 3/4 河源山歌



唔過五更天唔光嘞，唔過重陽



唔落霜啊；唔到黃河心唔死嘞，



唔同哥戀心唔涼啊。

$\frac{2}{4}$ 紫金山歌

$\dot{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{\dot{5} \dot{6} \dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{\overset{6}{5} \dot{1}}$ | $\dot{1}$ — \

入山 看見 藤纏 樹 哎
樹死 藤生 纏到 死 哎

$\underline{5 \ 6}$ | $\underline{\dot{1} \ \dot{1}}$ | $\underline{\overset{6}{6} \ \dot{1} \ 6}$ | $\underline{5 \ 5}$ | 5 — \

出山 看見 樹纏 藤 哎;
樹生 藤死 死也 纏 哎!

$\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ 龍川「舞竹馬」山歌

$\underline{6 \ 6}$ | $\underline{\overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{\#} \ \overset{\cdot}{1}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{3}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{2}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{\cdot} \ \overset{\cdot}{2}}$ v

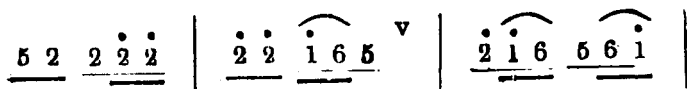
送郎 送呀 到 天井 邊,
只望 天呀 公 落大 雨,

$\underline{\overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{2}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{6}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{2}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{2}}$ | $\underline{\overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{5}}$ | $\underline{6 \ 1}$ \

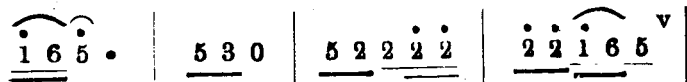
看見 烏呀 雲呀 在 半呀 天;
留轉 情呀 郎呀 住 幾呀 天!

2/4

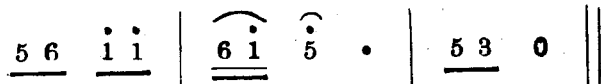
豐順山歌



話哩 愛行(來) 就着行 啊, 頭來 趕早



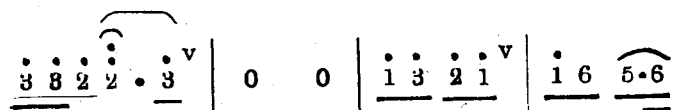
二 趕 晴啊; 莫等 響哩(就) 日頭辣 啊,



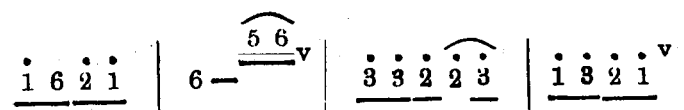
莫等 落水 去 唔 成啊!

3/4 2/4

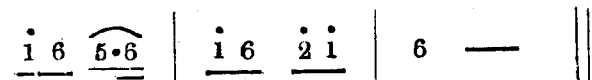
揭陽大洋山歌



對面企介 (嗚喂!) 係乜 人啊, 日頭 照



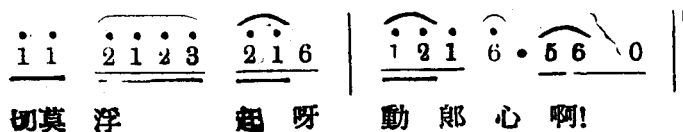
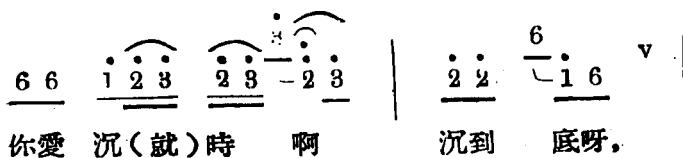
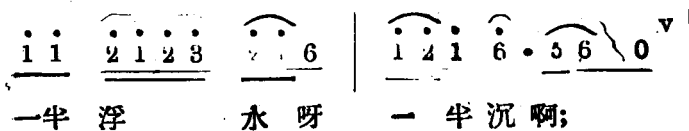
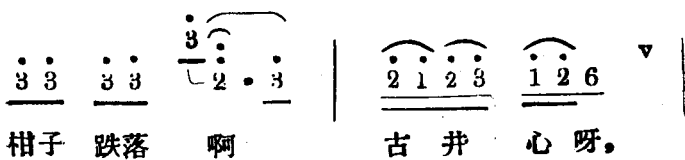
眼啊看唔 真 啊; 阿妹有心 翻轉面啊,



妹若無 心啊 莫轉 身!

註：第二節的「嗚喂」，是隔遠打招呼用的，
再接唱第二首時，便不用打「嗚喂」了。

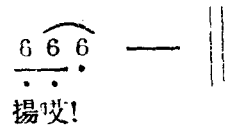
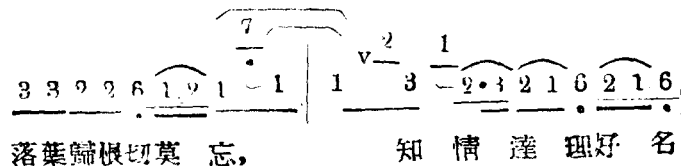
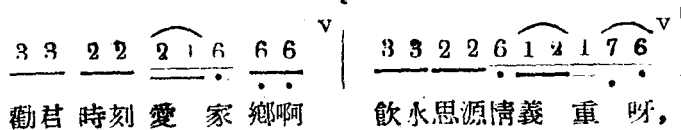
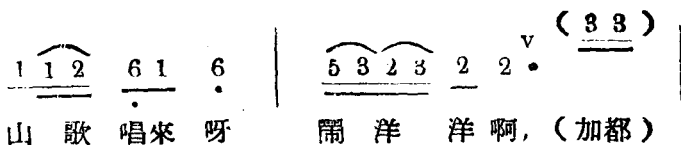
$\frac{4}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$ 揭陽河婆山歌



五 句 板

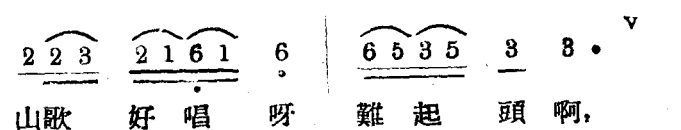
3/4 4/4

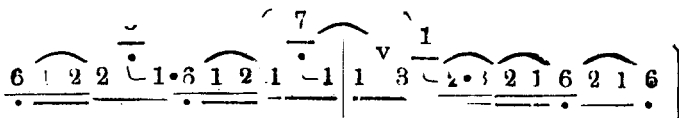
(一)



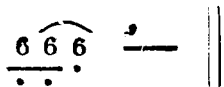
3/4 4/4

(二)



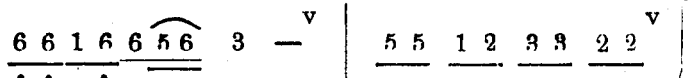


銅匠 難 打釣魚 鈎， 誰 人 解 得妹 憂

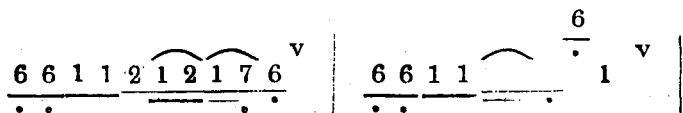


愁呀!

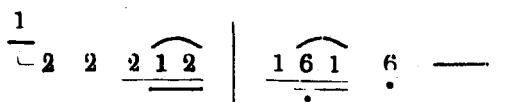
$5/4$ $4/4$ $3/4$ (三)



喊 佢 唱 歌 就 唱 歌， 年 紀 青 青 歌 唔 多 囉，



石 灰 粉 牆 寫 大 字 呀， 烏 介 少 來 白 介 多，



唱 唔 周 全 指 教 我!

註：這三首是流行在寶東興梅、東江一帶的五句板，因語音差別或表達的字句不同，所以記起譜來，三首都有些出入。

國立北京大學 民俗叢書 第七輯 (1974)
中國民俗學會 121-140

- 121 妖怪學講義 蔡元培譯著 (1905)
- 122 方言專號 林語堂等著 (1949)
- 123 中國家庭問題 潘光旦著 (1926)
- 124 家庭社會演變 高達觀著 (1944)
- 125 婦女·離婚問題 辛錫琛等著 (1922)
- 126·127 台灣電影戲劇 呂訴上著 (1961)
- 128 清嘉錄 清·顧祿著 (1821-1856)
- 129 銅鼓考略 鄭師許著 (1936)
- 130 洞庭東山物產 朱琛著並序 (1920)
- 131 風俗改革叢刊 蒲良柱等著 (1930)
- 132 墨憨齋歌·謎 明·馮夢龍錄著
- 133 客家山歌 牛 郎搜錄 (1957)
- 134 各省童謠集 朱天民搜錄 (1923)
- 135 雷峰塔·白娘娘 佚名者著譯
- 136 仁孝留芳 婁子匡文 陳定國圖 (1966)
- 137 呆子的笑話 婁子匡等搜錄 (1931)
- 138 福建傳說·謎語 志 農等搜錄 (1956)
- 139 甯波鄉諺淺解 湯 強集述 (1972)
- 140 中國剪紙藝術 陳 輝製作 (1973)

FOLKLORE & FOLKLITERATURE
SERIES OF NATIONAL PEKING
UNIVERSITY & CHINESE
ASSOCIATION FOR FOLKLORE

SET 7. VOLUME 121 - 140

- 121 A COMMENTARY ON DOMONOLGY (1905)
by Ts'ai Yüan-p'ei
- 121 CHINESE DIALECTS (1949)
by Lin Yü-t'ang, etc.
- 123 PROBLEMS OF THE CHINESE FAMILY (1926)
by Pang Kuang-tan
- 124 CHANGES IN FAMILY AND SOCIETY (1944)
by Kao Ta-kuan
- 125 PROBLEMS OF DOVORCE (1922)
by Chang Hsi-ch'eng
- 126 HISTORICAL DOCUMENTS ON DRAMA
127 AND FILM IN TAIWAN (1961)
by Li Su-shang
- 128 ANNUAL FESTIVALS OF SU-CHOU (1821-50)
by Ku Lu (Ching)
- 129 STUDIES ON BRONZE DRUMS (1936-50)
by Cheng Shih-hsu, etc.
- 130 NOTE OF PRODUCTS IN THE EASTERN
HILL OF TUNGTING (1920)
by Chu Ch'eng
-

- 131 ESSAYS ON THE REFORM OF FOLK-LIFE
IN KWANGTUNG (1930)
by P'u Liang-chu, etc.
- 132 SONGS & RIDDLES FROM MO-KAN-CHAI
COLLECTION
by Feng Mung-lung (Ming)
- 133 LOVE-SONGS OF THE HAKKA IN
KWANGTUNG (1957)
by Niu Lang
- 134 CHILDREN SONGS FROM SIXTEEN
PROVINCES OF CHINA (1923)
by Chu T'ien-min
- 135 COLLECTION OF MYTHS ABOUT MADAME
WHITE SNAKE
by Anonymous Folklosts
- 136 CARTOONS ABOUT THE TALES OF
FILIAL PIETY (1966)
by Lou Tsu-k'uang, etc.
- 137 JOKES ON SIMPLETONS (1931)
by Lou Tsu-k'uang, etc.
- 138 LEGENDS AND RIDDLES OF FUCHIEN,
CHINA (1956)
by Chih Nung
- 139 NOTES ON PROVERBS OF NINPO, CHEKIANG (1972)
by T'ang Ch'iang
- 140 CHINESE CUT PAPER DESIGN ART (1973)
by Ch'en Hui, etc.

封面

书名

前言

写在前面

客家话音义注释

一、四句板

山歌解得万年愁

触景生情

爱慕

求爱

约会

赠物表情心

初恋

热恋

决心相爱

爱情专一

爱的关切

爱情要自愿

送行

苦相思

责怨

断情

男女对唱

杂锦

二、三句半板

三、五句板

附录

客家山歌谱